

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

30 DECEMBER 1974

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, en van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE TEWERKSTELLING EN DE ARBEID (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DENEIR.

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp dat de wetten inzake de ondernemingsraden en veiligheidscomités wijzigt ligt in de lijn van de traditie. Het is immers zo dat die wetten herhaaldelijk werden aangepast of gewijzigd en dit meestal in het vooruitzicht van nieuwe sociale verkiezingen. Ook in 1975 zullen dergelijke verkiezingen plaatsgrijpen. Daarom dient dit ontwerp bij hoogdringendheid te worden behandeld. Uw Commissie besprak het ontwerp tijdens haar vergaderingen van 10 en 18 december 1974.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Namèche.

A. — Leden : de heren Tijl Declercq, Deneir, Henckens, Lenssens, Magnée, Rutten, Schyns, Meij. Steyaert. — de heren De Wulf, Glinne, Namèche, Nyffels, Mevr. Pétry echtg. Scheys, de heren Tibbaut, Van Daele. — de heren Buchmann, Cantillon, Evers, Flamant. — de heren Helguers, Talbot. — Mevr. Maes echtg. Van der Eecken, de heer Raskin.

B. — Plaatsvervangers : de heer Marc Olivier, Mevr. Ryckmans-Corin, de heren Smets, Wijnen. — Mevr. Adriaenssens echtg. Huybrechts, de heren Dejardin, Ghysbrecht, Onkelinx. — de heren Sprockeels, Verberckmoes. — de heer Verhasselt. — de heer Baert.

Zie :

364 (1974-1975) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

30 DÉCEMBRE 1974

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, ainsi que la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL (1)
PAR M. DENEIR.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi qui modifie les lois relatives aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, est conforme à la tradition. En effet, ces lois ont été adaptées ou modifiées à plusieurs reprises, généralement en prévision de nouvelles élections sociales. De telles élections auront lieu en 1975 également. C'est pourquoi le présent projet doit être examiné d'urgence. Votre Commission a discuté le projet de loi au cours de ses réunions des 10 et 18 décembre 1974.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Namèche.

A. — Membres : MM. Tijl Declercq, Deneir, Henckens, Lenssens, Magnée, Rutten, Schyns, M^{lle} Steyaert. — MM. De Wulf, Glinne, Namèche, Nyffels, M^{me} Pétry ép^{se} Scheys, MM. Tibbaut, Van Daele. — MM. Buchmann, Cantillon, Evers, Flamant. — MM. Helguers, Talbot. — M^{me} Maes ép^{se} Van der Eecken, M. Raskin.

B. — Suppléants : M. Marc Olivier, M^{me} Ryckmans-Corin, MM. Smets, Wijnen. — M^{me} Adriaenssens, ép^{se} Huybrechts, MM. Dejardin, Ghysbrecht, Onkelinx. — MM. Sprockeels, Verberckmoes. — M. Verhasselt. — M. Baert.

Voir :

364 (1974-1975) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 et 3 : Amendements.

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

Om de vier jaar hebben sociale verkiezingen plaats. De volgende verkiezingen zullen in het tweede kwartaal van 1975 worden gehouden.

Doorgaans geven de verkiezingen aanleiding tot enkele toepassingsmoeilijkheden. De in 1971 ondervonden moeilijkheden werden onderzocht door een in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid opgerichte werkgroep, waaraan vertegenwoordigers van de werkgevers- en werknemersorganisaties deelnamen, resp. door de Nationale Arbeidsraad, die daarenboven naging in welke mate de bestaande wetten en uitvoeringsbesluiten dienden gewijzigd te worden (advies n° 453 van 25 juli 1974).

Het wetsontwerp is in ruime mate ingegeven door de werkzaamheden van voornoemde organen. Het beoogt een grotere eenvormigheid tussen beide wetten en kent bovendien meer inspraak toe aan de werknemers.

Het *eerste hoofdstuk* betreft de *ondernemingsraden*. Het begrip « technische bedrijfseenheid » gaf steeds aanleiding tot menigvuldige controversen. Het eerste artikel van het ontwerp beoogt dan ook dit begrip beter te omschrijven, door de Koning ertoe te machtigen een daartoe passende procedure vast te stellen. Voorts wordt in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 een bepaling ingevoegd, om te beletten dat de wet wordt omzeild door het kunstmatig splitsen van ondernemingen in afdelingen.

Artikel 2 maakt een ruimere vertegenwoordiging van de jonge werknemers mogelijk, terwijl artikel 4 de duur van de tewerkstelling in de onderneming om verkiesbaar te zijn tot zes maanden vermindert.

Artikel 5, dat hierin het advies volgt van de Nationale Arbeidsraad, verlaagt de minimumleeftijd om kiezer te zijn.

Artikel 6 beoogt vooral enkele toepassingsmogelijkheden op te lossen, terwijl artikel 7 hoofdzakelijk betrekking heeft op de rechtspleging tot beslechting van de gerezen geschillen; daarbij zij onderstreept dat voortaan ook de werknemersorganisaties in rechte kunnen optreden voor alle betwistingen in verband met de toepassing van de wet.

Het *tweede hoofdstuk* heeft betrekking op de *comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen*.

Afgezien van de bepalingen die vooral de eenvormigheid van de beide wetten van 1948 en 1952 nastreven, zij verwezen naar de artikelen 11 en 12.

Artikel 11 bepaalt wat onder representatieve werknemersorganisaties dient te worden verstaan. Vergeleken met de huidige wet wordt het begrip representativiteit verruimd, namelijk tot de beroepsafdelingen en -centrales, alsmede tot de interprofessionele afdelingen en wel volgens bepalingen die analoog zijn aan die van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Artikel 12 betekent een ware sociale vooruitgang, want het maakt het mogelijk dat de syndicale afvaardiging wordt belast met de uitvoering van de aan de comités toevertrouwde opdrachten, wanneer de onderneming minder dan 50 werknemers tewerkstelt.

Hoofdstuk III heeft uitsluitend ten doel de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten, toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, aan te passen overeenkomstig de hiervoren voorgestelde wijzigingen.

I. — EXPOSE DU MINISTRE.

Les élections sociales ont lieu tous les quatre ans. Les prochaines élections se dérouleront dans le deuxième trimestre de l'année 1975.

Généralement les élections suscitent certaines difficultés d'application. Les difficultés rencontrées en 1971 ont été examinées respectivement par un groupe de travail créé au sein du Ministère de l'Emploi et du Travail, auquel participèrent des représentants des organisations des employeurs et des travailleurs, et par le Conseil national du Travail, qui a examiné en outre dans quelle mesure des modifications devaient être apportées aux lois et arrêtés d'exécution en vigueur (avis n° 453 du 25 juillet 1974).

Le projet de loi s'inspire largement des travaux desdits organes. Il tend à réaliser une plus grande uniformisation entre les deux lois et permet au surplus une participation plus large des travailleurs.

Le chapitre premier concerne les *conseils d'entreprise*. La notion d'« unité technique d'exploitation » a toujours fait l'objet de nombreuses controverses. C'est pourquoi, l'article premier du projet tend à mieux délimiter cette notion, en permettant au Roi de fixer une procédure adéquate. Par ailleurs, une disposition est insérée dans l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 en vue d'éviter que la loi ne soit détournée de sa finalité par une scission artificielle des entreprises en divisions.

L'article 2 permet une représentation plus large des jeunes travailleurs, tandis que l'article 4 réduit à six mois la période d'occupation dans l'entreprise pour être éligible.

L'article 5, suivant sur ce point l'avis du Conseil national du Travail, abaisse l'âge minimum requis pour être électeur.

L'article 6 a surtout pour objectif de résoudre certaines difficultés d'application, tandis que l'article 7 concerne principalement la procédure en vue de régler les contestations surgies; il y a lieu de souligner que dorénavant les organisations des travailleurs peuvent également ester en justice pour toutes les contestations relatives à l'application de la loi.

Le chapitre II se rapporte aux *comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail*.

Indépendamment des dispositions qui tendent surtout à uniformiser les deux lois de 1948 et 1952, il y a lieu de se reporter aux articles 11 et 12.

L'article 11 précise ce qu'il faut entendre par organisations représentatives des travailleurs. Par rapport à la loi actuelle, la notion de représentativité est étendue, notamment aux sections et centrales professionnelles ainsi qu'aux sections interprofessionnelles, selon des dispositions analogues à celles de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

L'article 12 doit être considéré comme un réel progrès social, car il permet de charger la délégation syndicale d'exercer les missions confiées aux comités, lorsque l'entreprise occupe moins de 50 travailleurs.

Le chapitre III a uniquement pour but d'adapter la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, eu égard aux modifications proposées ci-avant.

II. — ALGEMENE BESPREKING.

Bij de algemene bespreking werden diverse problemen opgeworpen die hierna worden hernomen.

1. Op verzoek van meerdere leden, wordt aan dit verslag een synthese gevoegd van het advies n° 453 van 25 juli 1974 van de Nationale Arbeidsraad.

2. Een lid wijst er op dat de vakbondsafvaardiging in bepaalde gevallen kan belast worden met de taken van het veiligheidscomité, inzonderheid in de ondernemingen waar geen comité werd verkozen omdat een onvoldoend aantal werknemers in de onderneming is tewerkgesteld. Dit lid wenst te weten of de leden van die afvaardiging in dit geval de wettelijke bescherming zullen genieten welke verleend is aan de leden van het veiligheidscomité.

De Minister antwoordt dat in dergelijke gevallen eenzelfde bescherming moet gelden. De collectieve arbeidsovereenkomst die het statuut van de vakbondsafvaardiging regelt is niet gelijklopend met de bescherming die door wetbepalingen is voorzien voor de leden van het veiligheidscomité. De Regering zal een amendement indienen om tot een volledige gelijke bescherming te komen (zie amendement bij artikel 12, Stuk n° 364/2).

3. Een lid vraagt of de procedure en de termijnen van de verkiezingen worden gewijzigd ten overstaan van de vorige sociale verkiezingen. De Minister herinnert eraan dat bij de vorige verkiezingen, de termijn van de verkiezingsprocedure lag tussen de 50 tot 60 dagen. Deze termijn is in de praktijk te kort gebleken, vooral voor het indienen van de kandidaturen en hun eventuele vervanging bij mogelijke betwistingen. Daarom werd de termijn gebracht op een periode van 80 tot 90 dagen. Gelet op de begindatum van de verkiezingen die normaal zouden kunnen aanvangen op 28 april 1975, zoals aan de Nationale Arbeidsraad en aan de Hoge Raad voor Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing der werkplaatsen werd voorgesteld, en rekening houdend met de nog te nemen maatregelen, is het duidelijk dat dit ontwerp zeer dringend dient te worden behandeld.

4. Een lid wijst op de mogelijke toepassingsmoeilijkheden voor sommige bedrijven of ondernemingen die over meerderen plaatsen of inplantingen gespreid zijn. In deze plaatsen zijn soms slechts 20 tot 30 werknemers tewerkgesteld. Wat zijn in dergelijk geval de verplichtingen inzake de oprichting van een ondernemingsraad?

De Minister antwoordt daarop dat er in de praktijk soms wel problemen kunnen rijzen, maar dat veel afhangt van de wil van de betrokken partijen. Het is trouwens zo dat het doel van het wetsontwerp er juist in bestaat die problemen te ondervangen. Belangrijk is, volgens de Minister, dat een mechanisme uitgewerkt is waardoor het onmogelijk wordt door allerlei kunstgrepen te ontsnappen aan de hier bedoelde verplichtingen.

5. Een lid stelt vast dat er op het stuk van de vertegenwoordiging van de jeugdige werknemers maatregelen werden voorgesteld om die categorie van personen beter te vertegenwoordigen. Inzake de vertegenwoordiging van de vrouwen is echter geen enkele regeling in het vooruitzicht gesteld. Nochtans is die groep veel meer ondervertegenwoordigd. Dient terzake niets ondernomen te worden? Heeft de Nationale Arbeidsraad dit probleem onderzocht?

De Minister antwoordt dat hier, evenmin als voor de parlementaire of gemeenteraadsverkiezingen, van overheids-

II. — DISCUSSION GENERALE.

Au cours de la discussion générale ont été posés plusieurs problèmes, qui sont énumérés ci-après.

1. A la demande de plusieurs membres, une note de synthèse de l'avis n° 453 du 25 juillet 1974 émanant du Conseil national du Travail a été annexée au présent rapport.

2. Un membre a fait observer que, dans certains cas, la délégation syndicale peut être chargée des tâches du comité de sécurité, en particulier dans les entreprises où un tel comité n'est pas élu parce qu'un nombre insuffisant de travailleurs sont occupés dans l'entreprise. Le membre a demandé si, en l'occurrence, les membres de la délégation syndicale bénéficient de la protection légale qui est accordée aux membres du comité de sécurité.

Le Ministre a répondu qu'en pareils cas une même protection doit s'appliquer. La convention de travail collective qui règle le statut de la délégation syndicale n'est pas parallèle à la protection prévue par les dispositions légales pour les membres des comités de sécurité. Le Gouvernement présentera un amendement en vue d'assurer une protection identique (voir Doc. n° 364/2, amendement à l'article 12).

3. Un membre a demandé si la procédure et les détails des élections présentent des modifications par rapport aux élections sociales précédentes. Le Ministre a rappelé que, lors des élections précédentes, le délai de la procédure électorale était de 50 à 60 jours. La pratique a montré que ce délai était trop court, surtout pour l'introduction des candidatures et leur remplacement éventuel en cas de contestations. C'est pourquoi le délai a été porté à une période de 80 à 90 jours. Etant donné la date du début des élections, qui pourraient normalement commencer le 28 avril 1975 comme il a été proposé au Conseil national du Travail et au Conseil supérieur de Sécurité, d'Hygiène et d'Embellissement des Lieux de Travail, et compte tenu des mesures qui restent à prendre, il est évident que le présent projet de loi doit être examiné de toute urgence.

4. Un membre a attiré l'attention sur les éventuelles difficultés d'application pour certaines entreprises qui sont disséminées en plusieurs endroits ou sièges. Ceux-ci ne comprennent parfois que vingt ou trente travailleurs. Quelles sont, dans ce cas, les obligations en ce qui concerne la création d'un conseil d'entreprise?

Le Ministre a répondu que des problèmes pratiques peuvent parfois se poser, mais que beaucoup dépend de la volonté des parties intéressées. D'ailleurs, le projet de loi a précisément pour but de résoudre ces problèmes. Selon le Ministre, il importe d'élaborer un mécanisme ne permettant pas d'échapper, par toutes sortes d'artifices, aux obligations imposées.

5. Un membre a constaté que des mesures sont proposées en vue de mieux assurer la représentation des jeunes travailleurs. Toutefois, rien n'est prévu en ce qui concerne la représentation des femmes. Or, ce groupe est beaucoup plus sous-représenté. N'y a-t-il rien à entreprendre en la matière? Le Conseil national du Travail a-t-il examiné ce problème?

Le Ministre a répondu qu'en l'occurrence, tout comme pour les élections législatives ou communales, l'autorité

wege geen bepalingen worden opgelegd voor de vertegenwoordiging van de vrouwen. De Minister stelt evenwel vast dat in de praktijk de toestand steeds beter wordt, ondermeer door de bewustwording van de vrouw zelf. Er wordt geen speciale regeling voorgesteld omdat dit alleen maar het systeem ingewikkelder kan maken. De vakbondsorganisaties zullen oog moeten hebben voor die evolutie van de promotie van de vrouw en het zullen de werknemers zelf zijn die op een afdoende wijze kunnen bijdragen tot hun promotie door een stem uit te brengen op vrouwelijke kandidaten. Alzo kan — misschien zelfs beter — het beoogde doel worden bereikt. In de Nationale Arbeidsraad werd dit probleem niet aangehaald.

6. Een lid merkt op dat één of andere afdeling in de ondernemingsraad of in het veiligheidscomité soms oververtegenwoordigd is. Dit kan het gevolg zijn van een toevallige omstandigheid bv. een goedwerkende vakbondsafvaardiging, een hoge raad van syndicalisatie. In dergelijk geval komen de andere afdelingen van dezelfde ondernemingen echter niet aan bod.

De Minister belooft bij middel van een ministeriële omzendbrief de aandacht van de werknemersorganisaties op dit feit te vestigen. Hij wijst er daarenboven op dat dit een probleem is van mentaliteit en van verantwoordelijkheid van de leden van de raad of van het comité die niet alleen een bepaalde afdeling maar alle werknemers van de onderneming vertegenwoordigen.

7. Een lid wenst te weten hoe deze wetten moeten toegepast worden op de beschutte werkplaatsen. Het is wel eenvoudig te verklaren dat ze niet uitgesloten zijn, maar iedereen weet dat daar problemen rijzen die niet voorkomen in andere ondernemingen. Het lijkt geen twijfel dat de wetten van 20 september 1948 (ondernemingsraden) en 10 juni 1952 (comités voor veiligheid en hygiëne) van toepassing zijn op de beschutte werkplaatsen en dat zij derhalve niet ontkomen aan de verplichting om verkiezingen te organiseren.

De Minister verwijst met name naar de werkzaamheden van de werkgroep die bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid is opgericht en die gelast werd de moeilijkheden te onderzoeken die het gevolg zijn van de vakbondsverkiezingen in 1971. Hij ontving o.m. een verzoek om de beschuttende werkplaatsen en inzonderheid die welke geestelijk gehandicapten tewerkstellen, van die verplichting te ontslaan.

Om zich met kennis van zaken te kunnen uitspreken, heeft de werkgroep het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, hetwelk de aanvraag om vrijstelling had ingediend, om bijkomende inlichtingen verzocht.

Uit het antwoord van dat Fonds bleek dat er thans bij de beschuttende werkplaatsen een neiging merkbaar is om minder-validen van alle categorieën te werk te stellen (lichamelijk, geestelijk en zintuiglijk gehandicapten). Het is derhalve uiterst moeilijk een indeling te maken van de geestelijk gehandicapten in de beschuttende werkplaatsen.

Na een aandachtig onderzoek van de verkregen informatie is de werkgroep tot de conclusie gekomen dat het niet wenselijk was aan het verzoek van het Fonds gevolg te geven. Zij was derhalve de mening toegedaan dat niet moest worden gedacht aan een afwijking en dat de eventuele problemen eerder op plaatselijk vlak dienen te worden onderzocht, desnoods door tussenkomst van de inspecteur-districtschef van de Inspectie van de sociale wetten.

De Nationale Arbeidsraad heeft dat vraagstuk eveneens onderzocht. In zijn advies n° 453 van 25 juli 1974 heeft die Raad het advies van de werkgroep van het departement onderschreven.

n'impose aucune disposition en vue d'assurer la représentation des femmes. Le Ministre constate cependant que la situation s'améliore dans la pratique, notamment grâce à la prise de conscience des femmes elles-mêmes. Aucune règle spéciale n'est proposée, car elle ne pourrait que compliquer encore le système. Les organisations syndicales devront veiller à la promotion de la femme, et ce seront les travailleuses elles-mêmes qui pourront contribuer efficacement à leur promotion en accordant leur voix à des candidates. De cette manière, le but visé pourra — peut-être même mieux — être atteint. Ce problème n'a pas été évoqué au Conseil national du Travail.

6. Un membre a fait observer qu'une division de l'entreprise peut parfois être sur-représentée au conseil d'entreprise ou au comité de sécurité en raison d'une circonstance accidentelle, par exemple une délégation syndicale très active ou un degré de syndicalisation élevé. Dans ce cas, les autres divisions de la même entreprise sont sous-représentées.

Le Ministre a promis d'attirer l'attention des organisations de travailleurs sur ce fait au moyen d'une circulaire ministérielle. Il a souligné, par ailleurs, qu'il s'agit en l'occurrence d'un problème de mentalité et de responsabilité des membres du conseil ou du comité, qui représentent non seulement une certaine division mais aussi tous les travailleurs de l'entreprise.

7. Un membre a demandé comment les lois visées doivent être appliquées aux ateliers protégés. Il est évidemment simple de déclarer que ceux-ci ne sont pas exclus, mais chacun sait qu'il s'y pose des problèmes qui ne se présentent pas dans d'autres entreprises. Il n'est pas douteux que les lois des 20 septembre 1948 (conseil d'entreprise) et 10 juin 1952 (comités de sécurité et d'hygiène) s'appliquent aux ateliers protégés et que dès lors ceux-ci n'échappent pas à l'obligation d'organiser des élections.

Le Ministre se réfère notamment aux travaux du groupe de travail créé au sein du Ministère de l'Emploi et du Travail et chargé d'examiner les difficultés résultant des élections sociales de 1971. Il a été, entre autres, saisi d'une demande tendant à dispenser éventuellement de cette obligation les ateliers protégés, en particulier ceux qui occupent des handicapés mentaux.

Afin de se prononcer en connaissance de cause, le groupe de travail a demandé des renseignements complémentaires au Fonds national de reclassement social des handicapés qui avait formulé la demande de dispense.

De la réponse de ce Fonds, il résultait qu'actuellement, il existe une tendance des ateliers protégés agréés d'occuper des handicapés de toutes catégories (physiques, mentaux, sensoriels). Il est, dès lors, extrêmement difficile de donner la répartition des handicapés mentaux dans les ateliers protégés.

L'examen attentif des informations reçues a amené le groupe de travail à conclure qu'il n'était pas souhaitable de donner suite à la demande du Fonds. Il était, par conséquent, d'avis qu'une dérogation ne devait pas être envisagée et que les problèmes éventuels devaient plutôt être résolus sur le plan local, si besoin à l'intervention de l'inspecteur-chef de district de l'Inspection des lois sociales.

Le Conseil national du Travail a également examiné ce problème. Dans son avis n° 453 du 25 juillet 1974, il s'est rallié à l'avis du groupe de travail départemental.

III. — BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

*Wijzigingen aan de wet van 20 september 1948
betreffende de ondernemingsraden.*

Artikel 1

Dit artikel strekt ertoe :

1° een einde te stellen aan de betwistingen omtrent het begrip technische bedrijfseenheid » (eerste lid);

2° te voorkomen dat bepaalde ondernemingen die, als juridische entiteit, het vereist aantal werknemers tewerkstellen, weigeren een raad op te richten omdat in de verschillende zetels afzonderlijk bekeken het aantal werknemers onvoldoende is (tweede lid);

3° de mogelijkheid te bieden om de toepassing van de wet uit te breiden tot de ondernemingen die noch een industriële, noch een handelsactiviteit hebben.

Hoewel het artikel een geheel vormt is het duidelijk dat het eerste en tweede lid nauwer met elkaar zijn verbonden dan met het derde lid.

Tijdens de bespreking van de eerste twee leden werden vooral vragen gesteld nopens het begrip « technische bedrijfseenheid » en « juridische entiteit ». Hierbij werden concrete voorbeelden aangehaald om het onderscheid te verduidelijken :

Eerste voorbeeld :

— Een onderneming heeft, in de hoedanigheid van juridische entiteit, ten minste 50 (150) werknemers in dienst. Zij telt echter verscheidene bedrijfszetels en elk daarvan wordt als een technische bedrijfseenheid aangezien; één van die zetels heeft ten minste 50 (150) werknemers in dienst, de overige hebben er minder dan 50 (150) in dienst. Daaruit volgt dat twee ondernemingsraden moeten worden samengesteld waarvan één op het vlak van de juridische entiteit en één op het vlak van die technische bedrijfseenheid welke ten minste 50 (150) werknemers in dienst heeft.

Tweede voorbeeld :

— Een onderneming heeft, als juridische entiteit meer dan 50 (150) werknemers in dienst, doch in de verschillende technische bedrijfseenheden van deze onderneming wordt het minimum aantal werknemers van 50 (150) niet bereikt. In dit geval hoeft er één enkele ondernemingsraad te worden opgericht op het niveau van de juridische entiteit.

Derde voorbeeld :

— Een onderneming, die als een economisch geheel kan worden beschouwd, ontplooit verschillende activiteiten welke samen evenwel één technische bedrijfseenheid vormen, splitst zich in verschillende rechtspersonen om aan de toepassing van de wet te ontsnappen. Als vb. kan worden geciteerd een onderneming die in totaal meer dan het wettelijk vereiste minimum aantal werknemers tewerkstelt; na de splitsing bereikt iedere rechtspersoon dit minimum aantal echter niet meer. Moet in dat geval een ondernemingsraad worden opgericht voor de onderneming als dusdanig ?

Het antwoord van de Minister hierop is bevestigend.

Na deze toelichting verdedigt de heer Namèche, hierin gesteund door andere leden, zijn amendement bij het eerste lid. Hij wenst dat de « technische bedrijfseenheid » paritair wordt omschreven (Stuk n° 634/3).

De Minister is het hiermede eens. Het amendement wordt eenparig aangenomen.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES.

*Modifications à la loi du 20 septembre 1948
relative aux conseils d'entreprise*

Article 1.

Cette article vise :

1° à mettre fin aux contestations portant sur la notion d'« unité technique d'exploitation » (premier alinéa);

2° à éviter que certaines entreprises qui, en tant qu'entités juridiques, occupent le nombre de travailleurs requis refusent de créer un conseil sous prétexte que, dans les différents sièges considérés séparément, le nombre de travailleurs est insuffisant (deuxième alinéa);

3° à permettre d'étendre le champ d'application de la loi aux entreprises n'ayant une activité ni industrielle, ni commerciale.

Bien que l'article 1 forme un tout, il est évident que le premier et le deuxième alinéa sont plus étroitement liés entre eux qu'avec le troisième.

Au cours de la discussion des deux premiers alinéas, les questions posées ont surtout porté sur les notions d'« unité technique d'exploitation » et d'« entité juridique ». A cet égard, de exemples concrets ont été cités afin de préciser la distinction.

Premier exemple :

— Une entreprise en tant qu'entité juridique occupe au moins 50 (150) travailleurs. Cependant, elle est composée de plusieurs sièges d'exploitation dont chacun est considéré comme unité technique d'exploitation; un de ces sièges occupe au moins 50 (150) travailleurs, les autres chacun moins de 50 (150) travailleurs. Il en résulte que deux conseils d'entreprise doivent être constitués, l'un au niveau de l'entité juridique et l'autre au niveau de cette unité technique d'exploitation qui occupe au moins 50 (150) travailleurs.

Deuxième exemple :

— En tant qu'entité juridique, une entreprise occupe plus de 50 (150) travailleurs, mais dans les différentes unités techniques d'exploitation le nombre minimum de travailleurs (50 ou 150) n'est pas atteint. Dans ce cas, il faudra créer un seul conseil d'entreprise au niveau de l'entité juridique.

Troisième exemple :

— Une entreprise pouvant être considérée comme un ensemble du point de vue économique et développant plusieurs activités qui constituent cependant une unité technique d'exploitation se scinde en plusieurs personnes juridiques afin d'échapper à l'application de la loi. A titre d'exemple, nous pouvons citer une entreprise occupant au total un nombre de travailleurs supérieur au minimum légalement requis; après la scission, chaque personne juridique n'occupe cependant plus ce minimum requis. Faudra-t-il créer dans ce cas un conseil d'entreprise pour l'entreprise elle-même ?

Le Ministre a répondu par l'affirmative à cette dernière question.

Après ces explications, M. Namèche, soutenu sur ce point par d'autres membres, a défendu son amendement au premier alinéa. Il souhaite que la notion d'unité technique d'exploitation soit déterminée paritairement (Doc. n° 634/3).

Le Ministre a marqué son accord à ce sujet. L'amendement a été adopté à l'unanimité.

In verband met het derde lid van dit artikel waarbij de Koning gemachtigd wordt de toepassing uit te breiden, vraagt een lid waarom de uitbreiding niet bij wet wordt geregeld. Hierop inhakend verdedigt de heer Namèche zijn tweede amendement (Stuk n° 643/3). Hij is van oordeel dat die uitbreidingsmogelijkheid beter weggelaten wordt. In de Nationale Arbeidsraad was hieromtrent geen eenparigheid. Hij meent dat het op zijn minst duidelijk moet omschreven worden wat bedoeld wordt met een onderneming zonder handels- of industriële finaliteit.

Terloops wijst hij erop dat de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zich eveneens beperkte tot nijverheids- en handelsondernemingen.

Hoever zal men gaan. Zal de wet ook gelden voor de vrije scholen, de instelling aangesloten bij Caritas Catholica, de syndicaten enz. ?

Gaat dit geen verkeerd beeld geven over de representativiteit van de werknemersorganisaties ?

Een ander lid vraagt in dit verband welke de toestand is in de openbare sector bv. in de ziekenhuizen van de C. O. O.

De Minister antwoordt dat hij dit amendement niet kan aanvaarden omdat de geplande uitbreiding zich situeert in het kader van de evolutie van het paritair overleg dat zich uitbreidt niet alleen tot alle economische en commerciële sectoren maar tot de ganse sociale sector. De nieuwe bepaling, aldus de Minister, moet het mogelijk maken de ondernemingen te integreren die tot nu toe ontsnappen aan de toepassing van de wet, bv. via de tertiaire sector of door de oprichting van burgerlijke vennootschappen. De Minister haalt het voorbeeld aan van vennootschappen die als V. Z. W. zijn opgericht, van engineeringsgroeperingen, van opzoekingscentra van de particuliere sector. Er is geen kwestie van de wet uit te breiden tot de overheidssector die aan eigen regels onderworpen is.

Ten einde te voorkomen dat door de uitbreiding van de wet op het ogenblik van de sociale verkiezingen een vals beeld van de representativiteit der vakbonden wordt opgehangen, zou hij ten andere een verschillend systeem van registratie der verkiezingsoperaties hebben uitgedacht, voor de ondernemingen die reeds aan de wet onderworpen zijn en in een zekere mate voor die waartoe de wet zou worden uitgebreid. Die registratie zal geschieden door het departement van Werkstelling en Arbeid, bijgestaan door een begeleidingscomité.

Het amendement wordt met 9 tegen 5 stemmen bij 2 onthoudingen verworpen.

Het geamendeerde artikel wordt met 11 stemmen bij 5 onthoudingen aangenomen.

Artikel 1bis (nieuw).

Artikel 16 a) van de wet bepaalt dat de raden worden samengesteld uit het ondernemingshoofd en één of meer door hem aangewezen werkende en plaatsvervangende afgevaardigden.

Het amendement van de heer Namèche (Stuk n° 364/3) dat in het ontwerp een artikel 1bis (nieuw) invoegt, bepaalt dat de aanwijzing moet geschieden onder het personeel met een leidende functie en dat de namen van die afgevaardigden, evenals de kandidaten van de werknemers, moeten voorkomen op aanplakbrieven.

Een lid wijst erop dat het doel van dat amendement reeds bereikt is door het nationaal akkoord van 16 juli 1958 betreffende de werking en de opdrachten van de ondernemingsraden, hetwelk geregeld hernieuwd wordt en waarvan de juridische draagwijdte dwingend is voor de werkgevers.

Au sujet du troisième alinéa de l'article, qui autorise le Roi à étendre le champ d'application, un membre a demandé pourquoi l'extension ne sera pas régie par une loi. Dans cet ordre d'idées, M. Namèche a défendu son second amendement (Doc. n° 634/3). Selon lui, il vaudrait mieux supprimer cette possibilité d'extension. Au conseil national du Travail il n'y avait pas unanimité à ce sujet. Il a estimé qu'il faut au moins préciser clairement ce qu'on entend par « entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale ».

Il a attiré en passant l'attention sur le fait que le Conseil central de l'Economie s'en est également tenu aux entreprises industrielles et commerciales.

Jusqu'où ira-t-on : faudra-t-il inclure les écoles libres, les établissements affiliés à Caritas Catholica, les syndicats, etc. ?

Cela ne donnera-t-il pas une image faussée de la représentativité des organisations des travailleurs ?

Un autre membre a demandé à ce sujet quelle est la situation dans le secteur public, par exemple dans les hôpitaux des C. A. P.

Le Ministre a répondu qu'il ne pouvait accepter cet amendement, étant donné que l'extension projetée se situe dans la ligne de l'évolution de la concertation paritaire, laquelle s'étend non seulement à tous les secteurs économiques et commerciaux mais aussi à l'ensemble du secteur social. Selon le Ministre, la nouvelle disposition doit permettre l'intégration des entreprises qui ont échappé jusqu'à présent à l'application de la loi, par exemple par le biais du secteur tertiaire ou par la constitution de sociétés civiles. Le Ministre cite l'exemple de sociétés constituées en A. S. B. L., de groupements d'ingéniering, de centres de recherche du secteur privé. Il n'est pas question d'étendre la loi au secteur public, qui est régi par des règles qui lui sont propres.

Par ailleurs, afin d'éviter de donner par l'extension de la loi une image faussée de la représentativité syndicale lors des élections sociales, il envisagerait un système d'enregistrement différent des opérations électorales pour les entreprises déjà soumises à la loi et, dans une certaine mesure, pour celles auxquelles la loi serait étendue. Cet enregistrement se fera par le département de l'Emploi et du Travail, assisté d'un comité d'accompagnement.

L'amendement est repoussé par 9 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'article amendé est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

Article 1bis (nouveau).

L'article 16 a) de la loi stipule que les conseils sont composés du chef de l'entreprise et d'un ou plusieurs délégués effectifs et suppléants désignés par lui.

L'amendement de M. Namèche (Doc. n° 364/3) insérant un article 1bis (nouveau) dans le projet précise que la désignation doit se faire parmi le personnel de direction et qu'il doit être procédé à l'affichage des noms de ces délégués, comme pour les candidats des travailleurs.

Un membre fait observer que le but de cet amendement est d'ores et déjà atteint par l'Accord national du 16 juillet 1958 relatif au fonctionnement et aux missions des conseils d'entreprise, qui est régulièrement renouvelé et dont la portée juridique est contraignante pour les employeurs.

De interessante passus van dat akkoord luidt als volgt :

« 1. Wat betreft de bepalingen van de personen met een leidende functie, bedoeld bij artikel 14 van de wet :

Bij de eerste verkiezingen voor de oprichting van een ondernemingsraad, zal het ondernemingshoofd met name de personen aanduiden, die daadwerkelijk met een leidende post zijn belast. Deze aanduiding zal schriftelijk gebeuren, bij het aanplakken van de kiezerslijsten, in een document dat door de arbeiders- en bediendenaafgevaardigden van de onderneming zal kunnen geraadpleegd worden.

Bij de volgende verkiezingen zal het ondernemingshoofd tot dezelfde naamaanduiding overgaan; hij zal de lijst van de personen, die daadwerkelijk met een leidende post zijn belast, aan de ondernemingsraad voorleggen om deze toe te laten de kiezerslijsten op te stellen.

Verantwoording. — De organisaties stellen vast, dat de kiezerslijsten voor de eerste verkiezingen door het ondernemingshoofd worden opgemaakt. Zij stellen daarenboven vast, dat de aanduiding van het personeel met een leidende functie — normaal prerogatief van het ondernemingshoofd — evenals het opmaken van de kiezerslijsten, bij betwisting aan de appreciatie van de rechterlijke instanties kan onderworpen worden.

Zij erkennen, dat het zelfs in de schoot van eenzelfde bedrijfssector onmogelijk is een eenvormige bepaling te geven van het personeel met een leidende functie; ten einde betwisting te vermijden bij het opmaken van de kiezerslijsten voor de verkiezingen, welke op de eerste volgen, zijn ze het dan ook eens geworden, dat het ondernemingshoofd in de ondernemingsraad die lijst zou overleggen met de namen van de personen, die met een leidende post zijn belast en in de eerste plaats bevoegd zijn om in de hoedanigheid van afgevaardigde van het ondernemingshoofd te zetelen. »

De Minister verklaart dat het trouwens normaal is dat het ondernemingshoofd zijn afgevaardigden uit het personeel met een leidende functie, doch niet uitsluitend uit dat personeel kiest. Hij zou bij voorbeeld leden van de raad van beheer van de onderneming kunnen aanwijzen, die als dusdanig aan de « directie » van de onderneming deelnemen, zonder dat zij evenwel deel uitmaken van zijn « personeel » dat door een arbeidsovereenkomst gebonden is.

Het eerste woord van de samenstelling « directiepersoneel » hoeft in betekenis niet te worden beperkt; het tweede woord « personeel », daarentegen vergt wel een beperking : zo zou de werkgever het begrip « directiepersoneel » niet mogen uitbreiden tot geheel het kaderpersoneel van het bedrijf, aangezien dit laatste deel uitmaakt van de personeelsleden die door de personeelsafgevaardigden worden vertegenwoordigd.

Hoewel de werkgever zijn afgevaardigden overigens moet kunnen aanwijzen op grond van de specialiteit van de vraagstukken die in de Raad worden behandeld, mag hij toch in de Raad geen verwarring stichten door een beurtregeling voor de aanwijzing van de afgevaardigden in te voeren.

Het amendement wordt met 9 tegen 7 stemmen verworpen.

Art. 2.

De Nationale Arbeidsraad heeft een verdeeld advies uitgebracht over de vertegenwoordiging van de jonge werknemers. De enen waren voor een vertegenwoordiging van de jonge werknemers in verhouding tot hun gestrekte in de onderneming, overeenkomstig het beginsel en de regels welke op de andere categorieën van

Le passage intéressant de cet accord mentionne ce qui suit :

« 1. En ce qui concerne la détermination des personnes chargées d'un poste de direction visées à l'article 14 de la loi :

Lors des premières élections pour la création d'un conseil d'entreprise, le chef d'entreprise désignera nominativement les personnes chargées effectivement d'un poste de direction. Cette désignation s'opérera par écrit au moment de l'affichage des listes électorales, sur un document qui pourra être consulté par les délégués ouvriers et employés de l'entreprise.

Lors des élections suivantes, le chef d'entreprise procédera à la même désignation nominative; il soumettra au conseil d'entreprise la liste des personnes chargées effectivement d'un poste de direction, afin de permettre au conseil d'établir les listes électorales.

Justification. — Les organisations constatent que les listes électorales sont établies par le chef d'entreprise lors des premières élections, et par le conseil d'entreprise, lors des élections suivantes. Elles constatent, en outre, que la désignation du personnel de direction — prérogative normale du chef d'entreprise — de même que l'établissement des listes électorales sont susceptibles d'être soumis à l'appréciation des instances judiciaires en cas de contestation.

Elles reconnaissent l'impossibilité de définir de manière uniforme le personnel de direction, même à l'intérieur d'un secteur professionnel; aussi, en vue d'éviter des contestations lors de l'établissement des listes électorales pour les élections postérieures à la première, elles ont convenu que le chef d'entreprise soumettrait au conseil d'entreprise la liste nominative des personnes chargées d'un poste de direction et habilitées au premier titre à siéger en qualité de délégués du chef d'entreprise. »

Le Ministre précise qu'il est d'ailleurs normal que le chef d'entreprise choisisse ses délégués au sein du personnel de direction, mais non exclusivement parmi ce personnel. Il pourrait par exemple désigner des membres du conseil d'administration de l'entreprise qui, comme tels, participent à la « direction » de l'entreprise sans faire partie de son « personnel » lié par un contrat de louage de travail.

S'il n'y a pas de limitation à apporter au mot « direction » faisant partie de la notion « personnel de direction », il doit, par contre, y en avoir au mot « personnel » : ainsi, l'employeur ne pourrait étendre la notion de personnel de direction à tout le personnel de cadre de l'entreprise, ce dernier faisant partie des personnes représentées par des délégués du personnel.

Par ailleurs, si l'employeur doit pouvoir désigner ses délégués en fonction de la spécialité des problèmes traités au Conseil, il ne peut cependant, par un roulement dans la désignation de ses délégués, créer la confusion dans le Conseil.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 7.

Art. 2.

Le Conseil national du travail avait émis un avis divisé au sujet de la représentation des jeunes travailleurs, les uns préconisant une représentation des jeunes, proportionnelle à leur importance numérique dans l'entreprise, conformément au principe et aux règles d'application aux autres catégories de travailleurs, les autres préconisant une appli-

werknemers toepasselijk zijn. De anderen gaven daarentegen de voorkeur aan een progressieve toepassing van dit beginsel. Zij werden door de Regering gevolgd.

Bij wijze van amendement (Stuk n° 364/3) stelt de heer Namèche de tegenovergestelde oplossing voor omdat de proportionele regel hem billijker lijkt. Hij krijgt de steun van een lid dat de mening is toegedaan dat de jongeren uit de kleine ondernemingen beter vertegenwoordigd zullen zijn en van een ander lid dat erop wijst dat de tegenstanders van de proportionele vertegenwoordiging zich door opportuniteitscriteria lieten leiden.

Een lid merkt op dat men tot bescherming van de minderheden in de onderneming wil komen, door er een minimum-vertegenwoordiging voor te waarborgen in de geest van wat thans bepaald wordt door het koninklijk besluit van 18 februari 1971 tot regeling van de ondernemingsraden, zowel voor de jonge werknemers als voor de bedienden.

De Minister beweert hetzelfde doel na te streven, doch op geleidelijke manier; hij preciseert welke nieuwigheden de tekst van het ontwerp bevat :

1) in de ondernemingen die meer dan 300 jongeren tewerkstellen zullen de jonge werknemers voortaan vertegenwoordigd zijn door drie afgevaardigden in plaats van door twee;

2) alle jongeren tot 21 jaar, en niet alleen meer die van 16 tot 21 jaar, vallen onder het begrip jonge werknemer;

3) de normen voor de vertegenwoordiging van de jongeren zullen kunnen worden herzien bij koninklijk besluit na raadpleging van de Nationale Arbeidsraad en zulks voor de verkiezingen die na 1975 zullen plaatsgrijpen.

Aan het verzoek om ook een vrouwelijke vertegenwoordiging te waarborgen werd geen gevolg gegeven omdat dit uit een oogpunt van de verkiezingstechniek mogelijk te verwezenlijken is en eerder behoort tot het domein van een vakbondsbeleid dat oog heeft voor het probleem van de ontvoogding van de vrouw.

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen; artikel 2 wordt aangenomen met 9 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 3.

Dit artikel handelt over de splitsing van de ondernemingsraad in afdelingen.

Terwijl de Nationale Arbeidsraad eenparig de wens uitsprak dat er geen beperkingen zouden zijn m.b.t. de splitsing, bepaalt het ontwerp dat rekening zal worden gehouden met de belangrijkheid en de structuur van de onderneming.

Bij amendement (Stuk n° 364/3) stelt de heer Namèche voor die beperking weg te laten.

De Minister stemt daarmee in alhoewel het ontwerp enkel maar de bestaande tekst overneemt. Hij verklaart dat de aanvaarding van het amendement geen afbreuk zal doen aan het recht van het ondernemingshoofd.

Het amendement en het geamendeerde artikel worden eenparig aangenomen.

Art. 4.

Dit artikel van het oorspronkelijk ontwerp wijzigt het 3° van artikel 19 van de wet, dat handelt over de voorwaarden

cation progressive de ce principe.. Le Gouvernement a suivi les derniers.

Par voie d'amendement (Doc. n° 364/3), M. Namèche préconise la solution contraire, la règle proportionnelle lui paraissant plus équitable. Il est appuyé par un membre qui estime qu'ainsi les jeunes des petites entreprises seront mieux représentés, et par un autre qui relève qu'au Conseil national du travail, les tenants de la thèse contraire à la représentation proportionnelle étaient inspirés par des critères d'opportunité.

Un membre a fait remarquer que le but poursuivi est de protéger les minorités au sein de l'entreprise en leur garantissant une représentation minimale, dans l'esprit de ce que prévoit déjà actuellement l'arrêté royal du 18 février 1971 organique des conseils d'entreprise, à la fois pour les jeunes travailleurs et pour les employés.

Le Ministre prétend poursuivre le même objectif mais de manière progressive; il précise ce que le texte du projet apporte de nouveau :

1) les jeunes travailleurs seront désormais représentés par trois délégués au lieu de deux, dans les entreprises occupant plus de 300 jeunes;

2) la notion de jeune travailleur couvrira tous les jeunes jusqu'à 21 ans, et non plus uniquement ceux de 16 à 21 ans;

3) les normes de représentation des jeunes pourront être revues par arrêté royal pris après consultation du Conseil national du travail, pour les élections postérieures à 1975.

Une requête tendant à garantir également une représentation féminine n'est pas retenue, celle-ci étant difficilement réalisable du point de vue de la technique électorale et relevant plutôt d'une politique syndicale ouverte au problème des femmes.

L'amendement est repoussé par 9 voix contre 5 et 2 abstentions; l'article 2 est adopté par 9 voix et 7 abstentions.

Art. 3.

Cet article traite de la division en sections du conseil d'entreprise.

Alors que le Conseil national du travail souhaitait unanimement que la division puisse se faire sans restrictions, le projet stipule qu'il sera tenu compte de l'importance et de la structure de l'entreprise.

Par voie d'amendement (Doc. n° 364/3), M. Namèche souhaite que cette restriction soit supprimée.

Le Ministre se rallie à ce point de vue, quoique le projet ne fait que reprendre le texte actuel. Il précise que l'acceptation de l'amendement ne diminuera pas le droit du chef d'entreprise.

L'amendement et l'article amendé sont adoptés à l'unanimité.

Art. 4.

L'article du projet initial modifie le 3° de l'article 19 de la loi, qui traite des conditions d'éligibilité : dorénavant l'an-

van verkiesbaarheid: voortaan is een anciënniteit van 6 maanden in de onderneming vereist zowel voor de jonge werknemers als voor de ouderen.

Bij wijze van amendement (Stuk n° 364/2) neemt de Regering de tekst van het ontwerp over en vult hem aan met een wijziging van 1° van hetzelfde artikel 19, in die zin dat de verkiesbare leeftijd van de jonge werknemers tot 16 jaar wordt verlaagd.

Een subamendement van de heer Namèche (Stuk n° 364/3) vervalt, want de opheffing van het tweede lid van artikel 19 van de wet, waarin door het ontwerp voorzien wordt, is een logisch gevolg van de wijziging die werd aangebracht in lid 1, 3° van de wet.

Het geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 5.

Dit artikel houdt rekening met de nieuwe definitie van de jonge werknemer, bij de samenstelling van een afzonderlijk kiescollege voor die werknemers.

Het wordt, op twee onthoudingen na, eenparig en zonder commentaar aangenomen.

Art. 6.

In § 1 stelt de heer Namèche, bij amendement (Stuk n° 364/3) voor de kandidaten en afgevaardigden bij de raad nog beter te beschermen.

Dat amendement wordt met 9 tegen 7 stemmen verworpen, nadat de Minister enerzijds heeft verklaard dat de bescherming tegen afdanking in de huidige rechtspraak voldoende gewaarborgd is en anderzijds dat er reeds mechanismen bestaan om moeilijkheden te voorkomen in geval van overplaatsing van de werknemer-afgevaardigde of kandidaat bij de raad.

De §§ 2 en 3 van het ontwerp waarborgen de bescherming van de kandidaten en afgevaardigden nog slechts vanaf het ogenblik dat de berichten die de datum van de verkiezingen vaststellen worden aangeplakt, terwijl de bescherming thans 30 dagen vóór die aanplakking ingaat.

Het amendement van de heer Namèche (*ibidem*) met het oog op de handhaving van de huidige waarborgen wordt eenparig aangenomen.

Er wordt gevraagd dat de arbeidsinspecteurs die vanaf de eerste dag van de aanplakking op de hoogte zijn, onmiddellijk de vakbondsorganisaties zouden verwittigen en dat desnoods een desbetreffende procedure wordt bepaald.

Het artikel wordt, na weglating van de §§ 2 en 3, eenparig aangenomen.

Art. 7.

Dit artikel wordt aangenomen met 15 stemmen bij 2 onthoudingen die gemotiveerd zijn door het feit dat alleen de « representatieve » werknemersorganisaties in rechte mogen optreden.

Art. 8.

Dit artikel zal belemmeringen in de uitoefening van de opdrachten of bevelen voor de werking van de raad voorkomen, met name :

- het niet-bijeenroepen van de raad door de werkgever;
- het volledig uitstellen van een vergadering of de vergadering van agendapunten tot een andere vergadering.

cienneté dans l'entreprise sera de 6 mois tant pour les jeunes travailleurs que pour les adultes.

Par voie d'amendement (Doc. n° 364/2), Gouvernement reprend le texte du projet et le complète par une modification du 1° du même article 19, consistant en un abaissement à 16 ans de l'âge d'éligibilité des jeunes travailleurs.

Un sous-amendement de M. Namèche (Doc. n° 364/3) est sans objet, car l'abrogation de l'alinéa 2 de l'article 19 de la loi, que prévoit le projet, est la conséquence logique de la modification apportée à l'alinéa 1, 3° de la loi.

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 5.

Cet article tient compte de la nouvelle définition du jeune travailleur lors de la constitution d'un collège électoral distinct pour ces travailleurs.

Il est adopté à l'unanimité et deux abstentions, sans commentaire.

Art. 6.

Au § 1, M. Namèche propose par voie d'amendement (Doc. n° 364/3) d'augmenter la protection des candidats et des délégués au conseil.

Cet amendement est rejeté par 9 voix contre 7, le Ministre ayant précisé d'une part que, dans la pratique actuelle, la protection contre le licenciement était suffisamment assurée et, d'autre part, que des mécanismes existaient déjà en vue d'éviter des difficultés en cas de transfert du travailleur délégué ou candidat au conseil.

Les §§ 2 et 3 du projet n'assurent plus la protection des candidats et des délégués qu'à partir de l'affichage de l'avis fixant la date des élections, alors qu'actuellement la protection précède cet affichage de 30 jours.

L'amendement de M. Namèche (*ibidem*) tendant à maintenir les garanties actuelles est adopté à l'unanimité.

Il est demandé que les inspecteurs du travail qui ont connaissance de l'affichage dès le premier jour, préviennent immédiatement les organisations syndicales et que, si nécessaire, une procédure soit fixée à ce sujet.

L'article amputé de ses §§ 2 et 3 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.

Cet article est adopté par 15 voix et 2 abstentions motivées par le fait que seules les organisations « représentatives » des travailleurs peuvent agir en justice.

Art. 8.

Relèvera de l'entrave à l'exercice des missions ou d'obstacle au fonctionnement du conseil :

- la non-convocation du conseil par l'employeur;
- l'ajournement total d'une réunion ou la remise de points de l'ordre du jour à une autre réunion.

Het zal voorkomen dat de vertegenwoordigers van de werknemers in de uitoefening van hun mandaat belemmerd worden door het feit dat een afgevaardigde op een dag waarop de raad zetelt, in opdracht afwezig is.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

*Wijzigingen in de wet van 10 juni 1957
betreffende de comités voor veiligheid,
gezondheid en verfraaiing van de werkingplaatsen.*

Art. 9.

Een amendement van de heer Namèche (Stuk n° 364/3), dat precies hetzelfde is als het eerste amendement van dezelfde auteur bij artikel 1, wordt eenparig aangenomen.

Het geamendeerde artikel wordt met 11 stemmen bij 5 onthoudingen aangenomen.

Art. 10.

Dit artikel wordt eenparig en zonder commentaar aangenomen.

Art. 11.

Het amendement van de heer Namèche (*ibidem*) dient in verband te worden gebracht met het amendement van dezelfde auteur die in het ontwerp een nieuw artikel 1bis wou doen opnemen.

Het wordt met 9 tegen 7 stemmen verworpen.

De Minister verklaart dat de representativiteitscriteria van de werknemersorganisaties niet gewijzigd werden.

Hij voegt eraan toe dat een bepaling die voorziet in de uitbreiding van de wet tot de ondernemingen zonder economisch of sociaal doel, hier geen zin heeft, aangezien de ondernemingen die bedoeld zijn door de uitbreiding waarin artikel 1 van het ontwerp voorziet, reeds over een comité voor veiligheid en hygiëne beschikken.

Het artikel wordt met 11 stemmen bij 5 onthoudingen aangenomen.

Art. 12.

Het regeringsamendement (Stuk n° 364/2), dat de tekst van het artikel overneemt en daarenboven de bescherming van de leden van de vakbondsafvaardiging waarborgt bij de uitoefening van de opdrachten van de comités voor veiligheid en hygiëne in de ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld minder dan 50 werknemers in dienst hebben, wordt eenparig aangenomen.

Het subamendement van de heer Namèche (Stuk n° 364/3) vervalt.

Het geamendeerd artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 13.

Het regeringsamendement (Stuk n° 364/2), dat in nauw verband staat met het regeringsamendement op artikel 4, wordt eenparig aangenomen, terwijl het subamendement van de heer Namèche (stuk n° 364/3), evenals het gelijkaardige subamendement van dezelfde auteur op artikel 4, vervalt.

Het geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Relèvera de l'entrave de l'exercice du mandat des représentants des travailleurs, l'envoi d'un délégué en mission un jour de séance du conseil.

L'article est adopté à l'unanimité.

*Modifications à la loi du 10 juin 1952
relatives aux comités de sécurité, d'hygiène
et d'embellissement des lieux de travail.*

Art. 9.

Un amendement de M. Namèche (Doc. n° 364/3), identique au premier amendement du même auteur à l'article 1^{er}, est adopté à l'unanimité.

L'article amendé est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

Art. 10.

Cet article est adopté à l'unanimité, sans commentaire.

Art. 11.

L'amendement de M. Namèche (*ibidem*) est à rapprocher de l'amendement du même auteur tendant à insérer un nouvel article 1bis dans le projet.

Il est rejeté par 9 voix contre 7.

Le Ministre a précisé que les critères de représentativité des organisations de travailleurs n'étaient pas modifiés.

Il a ajouté qu'une disposition prévoyant l'extension de la loi aux entreprises sans finalité économique et sociale était sans objet ici, car les entreprises visées par une extension prévue à l'article 2 du projet ont déjà un comité de sécurité et d'hygiène.

L'article est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

Art. 12.

L'amendement du Gouvernement (Doc. n° 364/2), reprenant le texte de l'article et assurant en plus la protection des membres de la délégation syndicale dans l'exercice des missions des comités de sécurité et d'hygiène dans les entreprises occupant habituellement en moyenne moins de 50 travailleurs, est adopté à l'unanimité.

Le sous-amendement de M. Namèche (Doc. n° 364/3) devient sans objet.

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 13.

L'amendement du Gouvernement (Doc. n° 364/2) s'apparentant à l'amendement gouvernemental à l'article 4, est adopté à l'unanimité tandis que le sous-amendement de M. Namèche (Doc. n° 364/3) est sans objet, tout comme le sous-amendement similaire du même auteur à l'article 4.

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 14.

Dit artikel wordt, net als artikel 7, met 15 stemmen bij 2 onthoudingen en zonder commentaar aangenomen.

Art. 15.

Dit artikel wordt eenparig zonder commentaar aangenomen.

Art. 16.

Het amendement van de heer Namèche (Stuk n° 364/3) staat in verband met het eerste amendement van dezelfde auteur op artikel 6 en wordt verworpen met 9 tegen 7 stemmen; het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 17 en 18.

De amendementen van de heer Namèche (*ibidem*) tot weglating van die twee artikelen worden eenparig aangenomen om de redenen die werden aangegeven bij de bespreking van het tweede amendement van dezelfde auteur op artikel 6.

Art. 19.

Dit artikel wordt eenparig en zonder commentaar aangenomen.

Art. 20.

Dit artikel wordt aangevuld met een 5° waarbij de werkgever die de uitoefening belemmert van het mandaat van de syndikale afvaardiging belast met de opdrachten van de comités voor veiligheid en hygiëne, strafbaar wordt gesteld.

Het amendement van de Regering (Stuk n° 364/2) waarbij dit wordt bepaald en het geamendeerde artikel worden eenparig aangenomen.

*Wijzigingen in de wet van 30 juni 1971
betreffende de administratieve geldboeten.*

Art. 21.

Dit artikel wordt eenparig en zonder commentaar aangenomen.

Art. 22.

Het amendement van de Regering (*ibidem*) maakt de administratieve geldboeten toepasselijk op het bij het regeringsamendement op artikel 20 bepaalde geval.

Het wordt, evenals het geamendeerde artikel, eenparig aangenomen.

Art. 23.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Het gehele ontwerp, zoals het hierna volgt, wordt eenparig, op 2 onthoudingen na, aangenomen.

De Verslaggever,

A. DENEIR.

De Voorzitter,

L. NAMECHE.

Art. 14.

Tout comme l'article 7, cet article est adopté à 15 voix et deux abstentions, sans commentaire.

Art. 15.

Cet article est adopté à l'unanimité, sans commentaire.

Art. 16.

L'amendement de M. Namèche (Doc. n° 364/3) qui est à rapprocher du premier amendement du même auteur à l'article 6, est rejeté par 9 voix contre 7, tandis que l'article est adopté à l'unanimité.

Art. 17 et 18.

Les amendements de M. Namèche (*ibidem*) supprimant ces deux articles sont adoptés à l'unanimité, pour les motifs indiqués lors de la discussion du deuxième amendement du même auteur à l'article 6.

Art. 19.

Cet article est adopté à l'unanimité, sans commentaire.

Art. 20.

Cet article est complété par un 5° rendant punissable l'employeur qui entrave l'exercice du mandat de la délégation syndicale chargée des missions des comités de sécurité et d'hygiène.

L'amendement du Gouvernement (Doc. n° 364/2), qui le prévoit est adopté à l'unanimité, ainsi que l'article amendé.

*Modifications à la loi du 30 juin 1971
relatives aux amendes administratives.*

Art. 21.

Cet article est adopté à l'unanimité, sans commentaire.

Art. 22.

L'amendement du Gouvernement (*ibidem*) rend les amendes administratives applicables au cas prévu par amendement gouvernemental à l'article 20.

Il est adopté à l'unanimité ainsi que l'article amendé.

Art. 23.

Cet article est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet, tel qu'il figure ci-après, est adopté à l'unanimité et deux abstentions.

Le Rapporteur,

A. DENEIR.

Le Président,

L. NAMECHE.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK I.

Wijzigingen in de wet van 20 september 1948
houdende organisatie van het bedrijfsleven.

Artikel 1.

Aan artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, gewijzigd bij de wet van 28 januari 1963, worden een derde, een vierde en een vijfde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De Koning schrijft een procedure voor welke dient te worden gevolgd om het begrip technische bedrijfseenheid paritair te bepalen.

De onderneming is er ook toe verplicht een ondernemingsraad op te richten wanneer ze als juridische entiteit ten minste 50 werknemers tewerkstelt, zoals bedoeld in het eerste lid, en welk ook het aantal werknemers is, tewerkgesteld in ieder van haar zetels.

De Koning kan bovendien het toepassingsgebied uitbreiden tot de ondernemingen zonder handels of industriële finaliteit ».

Art. 2.

In artikel 16 van dezelfde wet wordt het laatste lid, gewijzigd bij de wet van 28 januari 1963, vervangen door de volgende bepalingen :

« De vertegenwoordiging van de jonge werknemers in de ondernemingsraad wordt verwezenlijkt op de volgende wijze :

a) voor een onderneming met minder dan 101 werknemers :

— één vertegenwoordiger indien de onderneming 25 tot 50 jonge werknemers tewerkstelt;

— twee vertegenwoordigers indien de onderneming meer dan 50 jonge werknemers tewerkstelt.

b) voor een onderneming met 101 tot 500 werknemers :

— één vertegenwoordiger indien de onderneming 25 tot 100 jonge werknemers tewerkstelt;

— twee vertegenwoordigers indien de onderneming meer dan 100 jonge werknemers tewerkstelt.

c) voor een onderneming met meer dan 500 werknemers :

— één vertegenwoordiger indien de onderneming 25 tot 150 jonge werknemers tewerkstelt;

— twee vertegenwoordigers indien de onderneming 151 tot 300 jonge werknemers tewerkstelt;

— drie vertegenwoordigers indien de onderneming meer dan 300 jonge werknemers tewerkstelt.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE PREMIER.

Modifications à la loi du 20 septembre 1948
portant organisation de l'économie.

Article 1.

L'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, modifié par la loi du 28 janvier 1963, est complété par un troisième, un quatrième et un cinquième alinéas, rédigés comme suit :

« Le Roi prescrit une procédure à suivre pour déterminer paritairement la notion d'unité technique d'exploitation.

L'entreprise est également tenue d'instituer un conseil d'entreprise lorsqu'elle occupe en tant qu'entité juridique au moins 50 travailleurs dans le sens prévu par l'alinéa 1^{er} et quel que soit le nombre de travailleurs occupés dans chacun de ses sièges.

Le Roi peut en outre étendre le champ d'application aux entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale. »

Art. 2.

L'article 16 dernier alinéa de la même loi, modifié par la loi du 28 janvier 1963 est remplacé par les dispositions suivantes :

« La représentation des jeunes travailleurs au sein du conseil d'entreprise est réalisée de la manière suivante :

a) pour une entreprise occupant moins de 101 travailleurs :

— un délégué, si l'entreprise occupe de 25 à 50 jeunes travailleurs;

— deux délégués, si l'entreprise occupe plus de 50 jeunes travailleurs.

b) pour une entreprise occupant de 101 à 500 travailleurs :

— un délégué, si l'entreprise occupe de 25 à 100 jeunes travailleurs;

— deux délégués, si l'entreprise occupe plus de 100 jeunes travailleurs.

c) pour une entreprise occupant plus de 500 travailleurs :

— un délégué, si l'entreprise occupe de 25 à 150 jeunes travailleurs;

— deux délégués, si l'entreprise occupe de 151 à 300 jeunes travailleurs;

— trois délégués, si l'entreprise occupe plus de 300 jeunes travailleurs.

Voor de verkiezingen die na 1975 plaatsgrijpen, kan de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad, de in het vorige lid vermelde aantallen in verband met de vertegenwoordiging van de jonge werknemers in de ondernemingsraad wijzigen.

Voor de toepassing van deze wet moet onder « jonge werknemer » worden verstaan de « werknemer beneden 21 jaar ».

Art. 3.

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. — Op initiatief hetzij van het ondernemingshoofd, hetzij van de afgevaardigden van de werknemers, kan de ondernemingsraad beslissen zich in afdelingen te splitsen.

Elk van de partijen duidt de leden van haar afvaardiging aan die zullen deel uitmaken van elk van de aldus opgerichte afdelingen.

De afdelingen leggen het resultaat van hun werkzaamheden ter beraadslaging aan de ondernemingsraad voor. »

Art. 4.

In artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1971, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Het eerste lid, 1^o, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o ten minste 21 jaar oud zijn. De afgevaardigden van de jonge werknemers evenwel moeten ten minste 16 jaar oud zijn en mogen de leeftijd van 25 jaar niet hebben bereikt; »

2. In hetzelfde lid wordt 3^o vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o sedert ten minste 6 maanden in de onderneming tewerkgesteld zijn; »

3. Het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 5.

In artikel 20 van dezelfde wet wordt het achtste lid, gewijzigd bij de wet van 28 januari 1963, vervangen door de volgende bepaling :

« Een afzonderlijk kiescollege wordt eveneens samengesteld voor de jonge werknemers beneden 21 jaar zo de onderneming ten minste vijftientig jonge werknemers beneden 21 jaar telt. »

Art. 6.

In artikel 21 van dezelfde wet wordt § 1, laatste lid, gewijzigd bij de wet van 16 januari 1967, vervangen door de volgende bepalingen :

« Wanneer er geen plaatsvervangende leden meer zijn om een vacante zetel te bezetten, kan, volgens de regels die de Koning bepaalt, een kandidaat van dezelfde categorie en van dezelfde lijst worden aangewezen. Die kandidaat beëindigt het mandaat en geniet voor die periode het voordeel van de bepalingen van § 3, eerste en tweede lid. De Ko-

Pour les élections qui auront lieu après 1975, le Roi peut, après avis du Conseil national du Travail, modifier les nombres visés à l'alinéa précédent concernant la présentation des jeunes travailleurs au sein du conseil d'entreprise.

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par « jeune travailleur » le travailleur âgé de moins de 21 ans. »

Art. 3.

L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — A l'initiative soit du chef d'entreprise soit des délégués des travailleurs, le conseil d'entreprise peut décider de se diviser en sections.

Chacune des parties désigne les membres de sa délégation appelés à faire partie de chacune des sections ainsi créées.

Les sections soumettent le résultat de leurs travaux aux délibérations du conseil d'entreprise. »

Art. 4.

A l'article 19 de la même loi, modifié par la loi du 17 février 1971, sont apportées les modifications suivantes :

1. Le 1^o de l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« 1^o être âgés de 21 ans au moins. Toutefois, les délégués des jeunes travailleurs doivent avoir atteint l'âge de 16 ans au moins et ne peuvent avoir atteint l'âge de 25 ans; »

2. Le 3^o du même alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o être occupés depuis 6 mois au moins dans l'entreprise; »

3. Le deuxième alinéa est abrogé.

Art. 5.

L'article 20 alinéa 8 de la même loi, modifié par la loi du 28 janvier 1963, est remplacé par la disposition suivante :

« Un collège électoral distinct est également constitué pour les jeunes travailleurs de moins de 21 ans si l'entreprise compte au moins vingt-cinq jeunes travailleurs de moins de 21 ans. »

Art. 6.

L'article 21, § 1, dernier alinéa de la même loi, modifié par la loi du 16 janvier 1967, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Lorsqu'il n'y a plus de membres suppléants pour occuper un siège vacant, un candidat de la même catégorie et de la même liste peut être désigné, suivant les règles que le Roi détermine. Ce candidat achève le mandat et bénéficie des dispositions du § 3, alinéas 1 et 2 pour cette période. Le Roi peut faire procéder au renouvellement du

ning kan tot de vernieuwing van de ondernemingsraad laten overgaan zodra het aantal personeelsafgevaardigden het eerste minimum, bepaald in artikel 16, niet meer bereikt.

Het mandaat van de leden die het personeel vertegenwoordigen, of de hoedanigheid van kandidaat, mag voor de betrokkene noch nadelen, noch bijzondere voordelen tot gevolg hebben.

De leden die het personeel vertegenwoordigen en de kandidaten voor die functies komen in aanmerking voor de normale promoties en bevorderingen van de werknemersgroep waartoe zij behoren. »

Art. 7.

Artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Werboek en bij de wet van 17 februari 1971, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 24. — § 1. — De werkgevers, de werknemers en hun representatieve organisaties kunnen bij de arbeidsrechten :

1° een vordering inleiden tot beslechting van alle geschillen in verband met de toepassing van deze sectie en van haar uitvoeringsbesluiten;

2° een aanvraag indienen om het bestaan of de afwezigheid te doen vaststellen van de redenen van economische of technische aard, als bedoeld in artikel 21, § 2 eerste lid, van deze wet, indien het bevoegd paritair comité zich niet heeft uitgesproken of zich niet heeft kunnen uitspreken binnen de door hetzelfde artikel 21, § 2, tweede lid, gestelde termijn.

§ 2. — De Koning kan, voor de onder § 1 bedoelde geschillen, in bijzondere regelen van rechtspleging voorzien. »

Art. 8.

In artikel 32, van dezelfde wet, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepalingen :

« Wordt gestraft met een geldboete van 100 frank, vermenigvuldigd met het aantal in de onderneming tewerkgestelde werknemers, zonder dat die geldboete 100 000 frank mag te boven gaan :

1° de werkgever die in zijn onderneming geen ondernemingsraad opricht in toepassing van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten;

2° de werkgever die de werking ervan verhindert zoals bepaald in deze wet, in de uitvoeringsbesluiten en in de door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten;

3° de werkgever die de uitoefening van de opdrachten van de ondernemingsraad belemmert, inzonderheid door de bij deze wet, haar uitvoeringsbesluiten of de door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten voorgeschreven inlichtingen niet of niet volgens de gestelde regelen te verstrekken of de voorgeschreven raadplegingen niet volgens de gestelde regelen te houden;

4° de werkgever die de uitoefening belemmert van het mandaat van de werknemersvertegenwoordigers, zoals bepaald door deze wet, haar uitvoeringsbesluiten en de door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten. »

conseil d'entreprise dès que le nombre de délégués du personnel n'atteint plus le minimum requis fixé à l'article 16.

Le mandat des membres représentant le personnel ou la qualité de candidat ne peuvent entraîner ni préjudice, ni avantages spéciaux pour l'intéressé.

Les membres représentant le personnel et les candidats à ces fonctions jouissent des promotions et avancements normaux de la catégorie de travailleurs à laquelle ils appartiennent. »

Art. 7.

L'article 24 de la même loi modifié par la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, et par la loi du 17 février 1971, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 24. — § 1. — Les employeurs, les travailleurs et leurs organisations représentatives peuvent introduire auprès des tribunaux du travail :

1° une action tendant à trancher tout différend relatif à l'application de la présente section et de ses arrêtés d'exécution;

2° une demande tendant à faire constater l'existence ou l'absence de raisons d'ordre économique ou technique visées à l'article 21, § 2 alinéa 1^{er} de la présente loi, si la commission paritaire compétente ne s'est pas prononcée ou n'a pas pu se prononcer dans le délai prévu au même article 21, § 2, alinéa 2.

§ 2. — Le Roi peut, pour les différends visés au § 1, prévoir des règles particulières de procédure. »

Art. 8.

L'article 32, alinéa 1^{er} de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Est puni d'une amende de 100 francs, multipliée par le nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise, sans que cette amende puisse excéder 100 000 francs :

1° l'employeur qui n'institue pas dans son entreprise un conseil d'entreprise en application de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

2° l'employeur qui met obstacle à son fonctionnement, tel qu'il est prévu dans la présente loi, ses arrêtés d'exécution et les conventions collectives de travail rendues obligatoires par le Roi;

3° l'employeur qui entrave l'exercice des missions du conseil d'entreprise notamment en ne fournissant pas les renseignements prévus par la présente loi, ses arrêtés d'exécution ou les conventions collectives de travail rendues obligatoires par le Roi ou en ne les fournissant pas selon les règles prévues ou en ne procédant pas aux consultations selon les règles prévues;

4° l'employeur qui entrave l'exercice du mandat des représentants des travailleurs, tel qu'il est prévu par la présente loi, ses arrêtés d'exécution, et les conventions collectives de travail rendues obligatoires par le Roi. »

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen in de wet van 10 juni 1952, betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen.

Art. 9.

In artikel 1 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, wordt § 4, b), eerste lid, gewijzigd bij de wet van 28 januari 1963, vervangen door de volgende bepalingen :

« De bij artikel 1, § 1, bedoelde werkgevers richten één of meer comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen op in de ondernemingen waar gewoonlijk gemiddeld ten minste 50 werknemers worden tewerkgesteld.

Onder « onderneming » moet worden verstaan : de technische bedrijfseenheid; onder « werknemers » : de personen tewerkgesteld in uitvoering van een arbeidsovereenkomst voor werklieden of bedienden of een leerovereenkomst.

De Koning schrijft een procedure voor die dient te worden gevolgd om paritair het begrip technische bedrijfseenheid te bepalen.

De onderneming is er ook toe verplicht een comité op te richten wanneer ze als juridische entiteit ten minste 50 werknemers tewerkstelt, zoals bedoeld in het eerste lid, en welk ook het aantal werknemers is tewerkgesteld in ieder van haar zetels. »

Art. 10.

In artikel 1 van dezelfde wet wordt § 4, b), tweede lid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1957, vervangen door de volgende bepaling :

« De Koning kan de verplichting om een comité voor veiligheid en gezondheid op te richten uitbreiden tot de werkgevers die gewoonlijk gemiddeld minder dan 50 werknemers tewerkstellen. Hij bepaalt de bevoegdheid van voornoemde comités en regelt er de werkingsmodaliteiten van. »

Art. 11.

In artikel 1 van dezelfde wet, wordt § 4, b), vierde lid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1957, vervangen door de volgende bepaling :

« De werkende en de plaatsvervangende leden van het personeel worden bij geheime stemming gekozen op kandidatenlijsten, voorgedragen door de representatieve werknemersorganisaties. Te dien einde, worden als representatieve werknemersorganisaties beschouwd :

1. de op het nationaal vlak opgerichte interprofessionele werknemersorganisaties die ten minste 50 000 leden tellen en die in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn;

2. de beroeps- en interprofessionele organisaties die aangesloten zijn bij of deel uitmaken van een onder 1. genoemde interprofessionele organisatie. »

Art. 12.

In artikel 1 van dezelfde wet worden aan § 4, b), gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957, 28 januari 1963 en 17 februari 1971, de volgende bepalingen toegevoegd :

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail.

Art. 9.

L'article 1^{er}, § 4, b) alinéa 1^{er} de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, modifié par la loi du 28 janvier 1963, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les employeurs visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, créent un ou plusieurs comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail dans les entreprises où sont occupés habituellement en moyenne au moins 50 travailleurs.

Il y a lieu d'entendre par « entreprise » : l'unité technique d'exploitation; par « travailleurs » : les personnes occupées au travail en vertu d'un contrat de louage de travail ou d'un contrat d'apprentissage.

Le Roi prescrit une procédure à suivre pour déterminer paritairement la notion d'unité technique d'exploitation.

L'entreprise est également tenue d'instituer un comité lorsqu'elle occupe en tant qu'entité juridique, au moins 50 travailleurs, dans le sens prévu par l'alinéa 1^{er} et quel que soit le nombre de travailleurs occupés dans chacun de ses sièges. »

Art. 10.

L'article 1^{er}, § 4 b) alinéa 2 de la même loi modifié par la loi du 17 juillet 1957 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi peut étendre l'obligation d'instituer un comité de sécurité et d'hygiène lorsque les employeurs occupent habituellement en moyenne moins de 50 travailleurs. Il détermine la compétence des comités précités et en règle les modalités de fonctionnement. »

Art. 11.

L'article 1^{er}, § 4 b) alinéa 4 de la même loi, modifié par la loi du 17 juillet 1957, est remplacé par la disposition suivante :

« Les délégués effectifs et suppléants du personnel sont élus au scrutin secret sur des listes de candidats présentées par les organisations représentatives des travailleurs. A cet effet, sont considérées comme organisations représentatives des travailleurs :

1. les organisations interprofessionnelles de travailleurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du travail qui comptent au moins 50 000 membres;

2. les organisations professionnelles et interprofessionnelles affiliées à ou faisant partie d'une organisation interprofessionnelle visée au 1. »

Art. 12.

L'article 1^{er}, § 4, b) de la même loi, modifié par les lois des 17 juillet 1957, 28 janvier 1963 et 17 février 1971, est complété par les dispositions suivantes :

« De Koning kan de syndicale afvaardiging van het personeel der onderneming ermee belasten de opdrachten uit te oefenen van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, wanneer de onderneming gewoonlijk gemiddeld minder dan 50 werknemers tewerkstelt.

In dat geval genieten de leden van de syndicale afvaardiging, onverminderd de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten die voor hen gelden :

a) dezelfde bescherming als de leden die het personeel van de comités vertegenwoordigen, zoals die wordt bepaald in artikel 1bis, §§ 2, 5, 6 en 7 van dezelfde wet; deze bescherming vangt aan op de datum van het begin van hun opdracht en eindigt op de datum der volgende verkiezingen, door de Koning in uitvoering van artikel 1, § 4, b), zevende lid vastgesteld, voor de aanwijzing van de personeelsafvaardigden van de comités;

b) van de mogelijkheid zich tot de arbeidsgerechten te richten op de wijze als bepaald in artikel 1, § 4, h) en i).

Het mandaat van de leden van de syndicale afvaardiging mag voor de betrokkenen noch nadelen, noch bijzondere voordelen met zich brengen. Zij komen in aanmerking voor de normale promoties en bevorderingen van de werknemersgroep waartoe zij behoren.

Het voordeel van de bescherming wordt niet meer toegekend aan de leden van de syndicale afvaardiging die de pensioengerechtigde leeftijd bereiken, behoudens wanneer de onderneming de gewoonte heeft de werknemersgroep, waartoe zij behoren, in dienst te houden.

Het lid dat in overtreding met de bepalingen van dit artikel wordt ontslagen en in de onderneming wordt herplaatst, herneemt zijn mandaat. »

Art. 13.

In artikel 1, § 4, b)bis, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1971, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Het 1^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o ten minste 21 jaar oud zijn. De afgevaardigden van de jonge werknemers evenwel moeten ten minste 16 jaar oud zijn en mogen de leeftijd van 25 jaar niet hebben bereikt; »

2. Het 3^o, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o sedert ten minste 6 maanden in de onderneming tewerkgesteld zijn. »

3. Het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 14.

Artikel 1, § 4, h) van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« h) de werkgevers, de werknemers en hun representatieve organisaties kunnen bij de arbeidsgerechten :

1^o een vordering inleiden tot beslechting van alle geschillen in verband met de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten;

« Le Roi peut charger la délégation syndicale du personnel des entreprises d'exercer les missions des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, lorsque celles-ci occupent habituellement en moyenne moins de 50 travailleurs.

Dans ce cas, les membres de la délégation syndicale, sans préjudice des dispositions des conventions collectives qui leur sont applicables, bénéficient :

a) de la même protection que les membres représentant le personnel des comités, prévue à l'article 1bis, §§ 2, 5, 6 et 7 de la présente loi; cette protection commence à la date du début de leur mission et se termine à la date des élections suivantes fixées par le Roi, en exécution de l'article 1^{er}, § 4, b), alinéa 7, pour la désignation des délégués du personnel des comités;

b) de la possibilité de s'adresser aux juridictions du travail de la manière prévue à l'article 1^{er}, § 4, h) et i).

Le mandat des membres de la délégation syndicale ne peut entraîner ni préjudice, ni avantages spéciaux pour les intéressés. Ils jouissent des promotions et avancements normaux de la catégorie des travailleurs à laquelle ils appartiennent.

Le bénéfice de la protection n'est plus accordé aux membres de la délégation syndicale qui atteignent l'âge de la retraite, sauf s'il est de pratique constante dans l'entreprise de maintenir en service la catégorie de travailleurs à laquelle ils appartiennent.

Le membre licencié en violation des dispositions du présent article et qui est réintégré dans l'entreprise reprend son mandat. »

Art. 13.

A l'article 1^{er}, § 4, b)bis de la même loi, modifié par la loi du 17 février 1971, sont apportées les modifications suivantes :

1. Le 1^o est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o être âgés de 21 ans au moins. Toutefois, les délégués des jeunes travailleurs doivent avoir atteint l'âge de 16 ans au moins et ne peuvent avoir atteint l'âge de 25 ans; »

2. Le 3^o est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o être occupés depuis 6 mois au moins dans l'entreprise. »

3. Le deuxième alinéa est abrogé.

Art. 14.

L'article 1^{er}, § 4 h) de la même loi, modifié par la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, est remplacé par la disposition suivante :

« h) les employeurs, les travailleurs et leurs organisations représentatives peuvent introduire auprès des tribunaux du travail :

1^o une action tendant à trancher tout différend relatif à l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

2° een aanvraag indienen om het bestaan of de afwezigheid te doen vaststellen van de redenen van economische of technische aard, als bedoeld in artikel 1bis, § 2, eerste lid van deze wet, indien het bevoegd paritair comité zich niet heeft uitgesproken of zich niet heeft kunnen uitspreken binnen de door hetzelfde artikel 1bis, § 2, tweede lid, gestelde termijn. »

Art. 15.

Aan artikel 1, § 4 van dezelfde wet wordt een littera i) toegevoegd, luidend als volgt :

« i) De Koning kan, voor de onder littera h) bedoelde geschillen, in bijzondere regelen van rechtspleging voorzien. »

Art. 16.

Aan artikel 1bis, § 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 januari 1967, worden vier leden toegevoegd, luidend als volgt :

« Wanneer er geen plaatsvervangende leden meer zijn om een vakante zetel te bezetten kan, volgens de regels die de Koning bepaalt, een kandidaat van dezelfde categorie en van dezelfde lijst worden aangeduid. Deze kandidaat beëindigt het mandaat en geniet voor die periode het voordeel van de bepalingen van § 3, eerste en tweede lid.

De Koning kan tot de vernieuwing van het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen laten overgaan zodra het aantal personeelsafgevaardigden het in artikel 1, § 4, b) vereiste minimum niet meer bereikt.

Het mandaat van de leden die het personeel vertegenwoordigen of de hoedanigheid van kandidaat, mag voor de betrouwen noch nadelen, noch bijzondere voordelen tot gevolg hebben.

De leden die het personeel vertegenwoordigen en de kandidaten voor die functies komen in aanmerking voor de normale promoties en bevorderingen van de werknemersgroep waartoe zij behoren. »

Art. 17.

In artikel 1bis, van dezelfde wet, worden in § 10, eerste lid, a) de woorden : « technische zelfstandigheid » vervangen door de woorden : « karakter van technische bedrijfseenheid ».

Art. 18.

In artikel 7 van dezelfde wet wordt § 1, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1957, vervangen door de volgende bepalingen :

« Wordt gestraft met een geldboete van 100 frank, vermenvuldigd met het aantal in de onderneming tewerkgestelde werknemers, zonder dat die boete 100 000 frank mag te boven gaan :

1° de werkgever die in zijn onderneming niet ten minste één dienst of één comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen opricht, in toepassing van artikel 1 van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten;

2° de werkgever die de werking ervan verhindert zoals bepaald in de wet, in de uitvoeringsbesluiten en in de door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten;

2° une demande tendant à faire constater l'existence ou l'absence de raisons d'ordre économique ou technique visées à l'article 1bis, § 2, alinéa 1^{er}, de la présente loi si la commission paritaire compétente ne s'est pas prononcée ou n'a pas pu se prononcer dans le délai prévu au même article 1bis, § 2, alinéa 2 ».

Art. 15.

L'article 1^{er}, § 4 de la même loi est complété par un littera i) libellé comme suit :

« i) Le Roi peut, pour les différends visés au littera h), prévoir des règles particulières de procédure. »

Art. 16.

L'article 1bis, § 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 16 janvier 1967, est complété par quatre alinéas rédigés comme suit :

« Lorsqu'il n'y a plus de membres suppléants pour occuper un siège vacant, un candidat de la même catégorie et de la même liste peut être désigné, suivant les règles que le Roi détermine. Ce candidat achève le mandat et bénéficie des dispositions du § 3, alinéas 1 et 2 pour cette période.

Le Roi peut faire procéder au renouvellement du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail dès que le nombre de délégués du personnel n'atteint plus le minimum requis fixé à l'article 1^{er}, § 4, b).

Le mandat de membres représentant le personnel ou la qualité du candidat ne peuvent entraîner ni préjudice, ni avantages spéciaux pour l'intéressé.

Les membres représentant le personnel et les candidats à ces fonctions jouissent des promotions et avancements normaux de la catégorie de travailleurs à laquelle ils appartiennent. »

Art. 17.

Dans l'article 1bis, § 10, alinéa 1^{er}, a) de la même loi, les mots « autonomie technique » sont remplacés par les mots « caractère d'unité technique d'exploitation ».

Art. 18.

L'article 7, § 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 17 juillet 1957, est remplacé par la disposition suivante :

« Est puni d'une amende de 100 F multipliée par le nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise, sans que cette amende puisse excéder 100 000 F :

1° l'employeur qui n'institue pas dans son entreprise, en application de l'article 1^{er} de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, au moins un service et un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail;

2° l'employeur qui met obstacle à leur fonctionnement, tel qu'il est prévu par la présente loi, ses arrêtés d'exécution et les conventions collectives de travail rendues obligatoires par le Roi;

3° de werkgever die de uitoefening van hun opdrachten belemmert, inzonderheid door de bij deze wet, haar uitvoeringsbesluiten of de door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten voorgeschreven inlichtingen niet of niet volgens de gestelde regelen te verstrekken of de voorgeschreven raadplegingen niet volgens de gestelde regelen te houden;

4° de werkgever die de uitoefening belemmert van het mandaat van de werknemersvertegenwoordigers in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen zoals bepaald door deze wet, haar uitvoeringsbesluiten en de door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten;

5° de werkgever die de uitoefening belemmert van het mandaat van de syndikale afvaardiging belast met de opdrachten van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen. »

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen in de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten.

Art. 19.

In artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten wordt 16° vervangen door de volgende bepaling :

« 16° de werkgever die in zijn onderneming geen ondernemingsraad opricht in toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, of van haar uitvoeringsbesluiten, die de werking ervan, zoals in voornoemde wet voorzien, verhindert, of die de uitoefening van zijn opdrachten belemmert door de bij de wet, haar uitvoeringsbesluiten of de door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten voorgeschreven inlichtingen niet of niet volgens de gestelde regelen te verstrekken of de voorgeschreven raadplegingen niet volgens de gestelde regelen te houden, of tenslotte, die de uitoefening verhindert van het mandaat van de vertegenwoordigers van de werknemers bij de raden zoals bepaald bij de wet, haar uitvoeringsbesluiten en de door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten; »

Art. 20.

In artikel 1, 24°, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Littera b) wordt door de volgende bepaling vervangen :

« b) de werkgever die in zijn onderneming niet ten minste één dienst of één comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen opricht in toepassing van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen of van haar uitvoeringsbesluiten, die de werking ervan, zoals in voornoemde wet voorzien, verhindert, of die de uitoefening van zijn opdrachten belemmert door de bij de wet, haar uitvoeringsbesluiten of de door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten voorgeschreven inlichtingen niet of niet volgens de gestelde regelen te verstrekken of de voorgeschreven raadplegingen niet volgens de gestelde regelen te houden, of tenslotte, die de uitoefening verhindert

3° l'employeur qui entrave l'exercice de leur mission notamment en ne fournissant pas les renseignements prévus par la présente loi, ses arrêtés d'exécution et les conventions collectives de travail rendues obligatoires par le Roi, ou en ne les fournissant pas selon les règles prévues ou en ne procédant pas aux consultations selon les règles prévues;

4° l'employeur qui entrave l'exercice du mandat des représentants des travailleurs aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, tel qu'il est prévu par la présente loi, ses arrêtés d'exécution et les conventions collectives de travail rendues obligatoires par le Roi;

5° l'employeur qui entrave l'exercice du mandat de la délégation syndicale chargée des missions des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. »

CHAPITRE III.

Modifications à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

Art. 19.

L'article 1^{er}, 16° de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est remplacé par la disposition suivante :

« 16° l'employeur qui n'institue pas dans son entreprise un conseil d'entreprise en application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie ou de ses arrêtés d'exécution, qui met obstacle à son fonctionnement tel qu'il est prévu dans la loi précitée ou qui entrave l'exercice de ses missions, en ne fournissant pas les renseignements prévus par la loi, ses arrêtés d'exécution ou les conventions collectives de travail rendues obligatoires par le Roi, ou en ne les fournissant pas selon les règles prévues ou en ne procédant pas aux consultations selon les règles prévues ou enfin qui entrave l'exercice du mandat des représentants des travailleurs aux conseils tel qu'il est prévu par la loi, ses arrêtés d'exécution et les conventions collectives de travail rendues obligatoires par le Roi; »

Art. 20.

A l'article 1^{er}, 24°, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1. Le littera b) est remplacé par ce qui suit :

« b) l'employeur qui n'institue pas dans son entreprise un service ou un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail en application de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail ou de ses arrêtés d'exécution, qui met obstacle à son fonctionnement tel qu'il est prévu dans la loi précitée ou qui entrave l'exercice de ses missions en ne fournissant pas les renseignements prévus par la loi, ses arrêtés d'exécution ou les conventions collectives de travail, rendues obligatoires par le Roi, ou en ne les fournissant pas selon les règles prévues ou en ne procédant pas aux consultations selon les règles prévues ou enfin qui entrave l'exercice du mandat des représentants des travailleurs aux comités, tel

van het mandaat van de vertegenwoordigers van de werknemers bij de raden zoals bepaald bij de wet, haar uitvoeringsbesluiten en de door de Koning verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten; »

2. *In fine* wordt een littera c) toegevoegd, luidend als volgt :

« c) de werkgever die de uitoefening belemmert van het mandaat van de syndicale afvaardiging belast met de opdrachten van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen. »

Art. 21.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

qu'il est prévu par la loi, ses arrêtés d'exécution et les conventions collectives de travail rendues obligatoires par le Roi; »

2. *In fine* est inséré un littera c), libellé comme suit :

« c) l'employeur qui entrave l'exercice du mandat de la délégation syndicale chargée des missions des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. »

Art. 21.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

BIJLAGE.

ANNEXE.

Sociale verkiezingen.

Elections sociales.

*Synthese van het advies van de Nationale Arbeidsraad.**Synthèse de l'avis du Conseil national du Travail.*

Problemen Problèmes	Werknemersorganisaties Organisations des travailleurs	Werkgeversorganisaties Organisations des employeurs	Voorgestelde oplossing Solution adoptée
Het begrip « technische bedrijfs-eenheid » wordt aangehouden als basisbegrip voor de ondernemings-raden. La notion d'unité technique d'exploitation est maintenue en tant que notion de base pour les conseils d'entreprise.	Eenparigheid. Unanimité.		
Zelfde probleem voor de veiligheidscomités. Même problème pour les comités de sécurité.	A. C. V.-A. C. L. V. B. : de veiligheidscomités zouden moeten opgericht worden op het vlak van de technische bedrijfseenheid. A. B. V. V. : instelling van de veiligheidscomités op verschillende vlakken, met inbegrip op het vlak van de juridische eenheid. C. S. C.-C. G. S. L. B. : les comités doivent être établis au niveau de l'unité technique d'exploitation. F. G. T. B. : institution des comités à plusieurs niveaux, y compris celui de l'unité juridique.	De veiligheidscomités zouden moeten opgericht worden op het vlak van de technische bedrijfseenheid. Les comités doivent être établis au niveau de l'unité technique d'exploitation.	De veiligheidscomités worden opgericht op het vlak van de technische bedrijfseenheid. Les comités sont établis au niveau de l'unité technique d'exploitation.
Bepaling van het begrip « technische bedrijfseenheid ». Définition de la notion d'unité technique d'exploitation.	Stellen een wettelijke procedure voor. Proposent une procédure légale.	Stellen voor de syndicale afvaardiging in te lichten en te raadplegen. Proposent d'informer et de consulter la délégation syndicale.	De wet belast er de Koning mee een procedure op punt te stellen. La loi charge le Roi de prescrire une procédure.
Werking van de ondernemings-raden in de ondernemingen met verschillende zetels. Fonctionnement de conseils d'entreprise dans les entreprises à sièges multiples.	De N. A. R. heeft beslist deze materie conventioneel te regelen. Le C. N. T. a décidé de régler cette question par voie conventionnelle.		
Gedecentraliseerde ondernemingen. Entreprises décentralisées.	Het begrip juridische entiteit heeft enkel een suppletieve rol. La notion d'entité juridique n'intervient qu'à titre supplétif.	Enkel het begrip technische bedrijfseenheid moet in aanmerking worden genomen. La seule notion à prendre en considération est celle de l'« unité technique d'exploitation ».	Het begrip juridische entiteit speelt enkel een suppletieve rol. La notion d'entité juridique n'intervient qu'à titre supplétif.
Oprichting van ondernemings-afdelingen. Constitution de sections d'entreprise.	Eenparigheid. Unanimité.		Artikel 3 van het ontwerp. Article 3 du projet.

Problemen — Problèmes	Werknemersorganisaties — Organisations des travailleurs	Werkgeversorganisaties — Organisations des employeurs	Voorgestelde oplossing — Sol. adoptée
Ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit. Entreprises à finalité non commerciale ou industrielle.	A. C. V.-A. C. L. V. B. : de wetgeving zou in beginsel op alle ondernemingen moeten worden toegepast ongeacht of zij al dan niet een handels- of industriële finaliteit hebben. A. E. V. V. : de ondernemingen met een economische finaliteit moeten voor iedere andere onderneming van de toepassing van de wet genieten. C. S. C.-C. G. S. L. B. : la législation devrait en principe pouvoir s'appliquer à toutes les entreprises, qu'elles aient ou non une finalité commerciale ou industrielle. F. G. T. B. : les entreprises à finalité économique doivent, avant toute autre, bénéficier de la loi.	De wetgeving zou in beginsel op alle ondernemingen moeten worden toegepast ongeacht of zij al dan niet een handels- of industriële finaliteit hebben. La législation devrait en principe pouvoir s'appliquer à toutes les entreprises, qu'elles aient ou non une finalité commerciale ou industrielle.	De Koning kan het toepassingsveld van de wet uitbreiden tot de ondernemingen zonder handels- of industriële finaliteit. Le Roi peut étendre le champ d'application aux entreprises n'ayant pas une finalité industrielle ou commerciale.
Uitbreiding van de wetgeving veiligheidscomités tot ondernemingen die 25 tot 50 werknemers tewerkstellen. Extension de la législation relative aux comités de sécurité aux entreprises occupant de 25 à 50 travailleurs.	A. C. L. V. B. : uitbreiding van de verplichting veiligheidscomités op te richten; A. B. V. V.-A. C. V. : de opdracht toevertrouwd aan het veiligheidscomité moet in dit geval worden uitgeoefend door de vakbondsafvaardiging. C. G. S. L. B. : extension de l'obligation d'instituer des comités de sécurité; F. G. T. B.-C. S. C. : la mission confiée au comité de sécurité devrait être exercée par la délégation syndicale.	Deze organisaties zijn gekant tegen elke uitbreiding. Opposées à l'extension.	De opdracht van het veiligheidscomité zal aan de vakbondsafvaardiging worden toevertrouwd bij koninklijk besluit. La mission du comité de sécurité sera confiée à la délégation syndicale par arrêté royal.
Leidinggevend personeel. Personnel de direction.	Een wettelijke bepaling wordt wenselijk geacht. A. C. V.-A. C. L. V. B. : zeer beperkte definitie (de persoon die met het dagelijks beheer van de onderneming is belast); A. B. V. V. : in de wet de definitie overnemen van de omzendbrief. Définition légale souhaitable. C. S. C.-C. G. S. L. B. : définition très limitée (la personne chargée de la gestion journalière). F. G. T. B. : intégrer dans la loi la définition figurant dans la circulaire ministérielle.	Oplossingen kunnen worden gevonden op het vlak van de ondernemingen. Des solutions ont pu être trouvées sur le plan des entreprises.	De bepaling opgenomen in de omzendbrief zal in het koninklijk besluit worden overgenomen. La définition de la circulaire sera reprise dans un arrêté royal.
Minimumleeftijd voor het kiesrecht. Age minimum pour être électeur.	Eenparigheid. Unanimité.		Minimumleeftijd zoals bepaald in de arbeidswet. Age minimum prévu dans la loi sur le travail.
Verkiezbaarheidsvoorwaarden - anciënniteit in de ondernemingen. Conditions d'éligibilité - ancienneté dans l'entreprise.	Eenparigheid. Unanimité.		6 maanden anciënniteit. 6 mois d'ancienneté.
Toezending van het bericht n° 1 aan de representatieve organisaties. Communication de l'avis n° 1 aux organisations représentatives.	Eenparigheid. Unanimité.		Te regelen bij koninklijk besluit. A régler par arrêté royal.

Problemen — Problèmes	Werknemersorganisaties — Organisations des travailleurs	Werkgeversorganisaties — Organisations des employeurs	Voorgestelde oplossing — Solution
Vermeldingen op de kiezerslijsten. Mentions sur les listes électorales.	Eenparigheid. Unanimité.		Te regelen bij koninklijk besluit. A régler par arrêté royal.
Termijn voor de voordracht van de kandidaten. Délai pour la présentation des candidats.	Verlenging van de termijn voor de voordracht van kandidaten van 15 tot 45 dagen. Prolongation du délai de présentation des candidats de 15 à 45 jours. A. B. V. V. : stelt daarenboven voor : voor de ondernemingen die evenwel voor de eerste maal verkiezingen houden worden de cijfers 80 en 90 respectievelijk vervangen door 110 en 120. La F. G. T. B. propose en outre : pour les entreprises qui connaissent pour la première fois des élections les chiffres de 80 et 90 seraient respectivement 110 et 120.		Verlenging tot 45 dagen. Prolongation à 45 jours.
Samenstelling van de kiesbureaus. Composition des bureaux électoraux.	Eenparigheid. Unanimité.		Te regelen bij koninklijk besluit. A régler par arrêté royal.
Vertegenwoordiging van de arbeiders en van de bedienden. Criterium van onderscheid. Représentation des ouvriers et des employés. Critère de distinction.	A. B. V. V.-A. C. L. V. B. : toepassing van het stelsel van de pensioenen. A. C. V. : het feit te behoren tot een Paritair Comité voor werklieden of voor bedienden. F. G. T. B.-C. G. S. L. B. : application du régime de pension. C. S. C. : le fait de ressortir d'une commission paritaire pour ouvriers ou employés.	Toepassing van het stelsel der pensioenen. Application du régime de pension.	Toepassing van het stelsel der pensioenen. Application du régime de pension.
Vertegenwoordiging van de jonge werknemers : a) stemrecht. Représentation des jeunes travailleurs : a) droit de vote.	Eenparigheid. Unanimité.		14 jaar. 14 ans.
b) verkiesbaarheidsvoorwaarde. b) condition d'éligibilité.	A. C. V.-A. C. L. V. B. : van 18 tot 25 jaar. A. B. V. V. : van 16 tot 23 jaar. C. S. C.-C. G. S. L. B. : 18 à 25 ans. F. G. T. B. : 16 à 23 ans.	18 tot 25 jaar. 18 à 25 ans.	16 tot 25 jaar. 16 à 25 ans.
c) aantal vertegenwoordigers. c) nombre des représentants.	A. B. V. V. : evenredige vertegenwoordiging. A. C. V.-A. C. L. V. B. : zelfde principe maar geleidelijke toepassing. F. G. T. B. : représentation proportionnelle. C. S. C.-C. G. S. L. B. : même principe mais application progressive.	Status quo. Statu quo.	Evenredige vertegenwoordiging — geleidelijke toepassing — de Koning zal de getallen voor de volgende verkiezingen mogen wijzigen. Représentation proportionnelle — application progressive — Le Roi pourra modifier les chiffres pour les élections ultérieures.

Problemen — Problèmes	Werknemersorganisaties — Organisations des travailleurs	Werkgeversorganisaties — Organisations des employeurs	Voorgestelde oplossing — Solution proposée
Lijst die meer zetels bekomt dan kandidaten. Liste obtenant plus de siège que de candidats.	Eenparigheid. Unanimité.		Te regelen bij koninklijk besluit. A régler par arrêté royal.
Vervanging van de afgevaardigden wier mandaat een einde neemt. Remplacement de délégué dont le mandat a pris fin.	Eenparigheid. Unanimité.		Zie tekst van de artikelen 6 en 16. Voir texte des articles 6 et 16.
Algemeen verbodsbeginsel van discriminatoire maatregelen. Principe général de l'interdiction de mesures discriminatoires.	Eenparigheid. Unanimité.		Zie tekst van de artikelen 6 en 16. Voir texte des articles 6 et 16.
Ontslag - bescherming. Licenciement - protection.	A. C. V.-A. C. L. V. B. : geen nieuwe wettelijke bepalingen. A. B. V. V. : vraagt inlassing van een bijzondere bepaling. C. S. C.-C. G. S. L. B. : pas de nouvelles dispositions légales. F. G. T. B. : demande l'insertion d'une disposition particulière.	Geen nieuwe wettelijke bepalingen. Pas de nouvelles dispositions légales.	Geen nieuwe wettelijke bepalingen. Pas de nouvelles dispositions légales.
Representativiteit van de werknemersorganisaties. Représentativité des organisations de travailleurs.	Eenparigheid. Unanimité.		Artikelen 7, 11 en 14 van het ontwerp. Articles 7, 11 et 14 du projet.
Recht op beroep. Droit de recours.	Eenparigheid. Unanimité.		Artikelen 7 en 14 van het ontwerp — vereenvoudigde versie. Articles 7 et 14 du projet. — Version simplifiée.
Strafbepalingen. Dispositions pénales.	Eenparigheid. Unanimité.		Artikelen 8 en 20 van het ontwerp. Articles 8 et 20 du projet.
Administratieve geldboeten. Amendes administratives.	Eenparigheid. Unanimité.		Artikel 21 van het ontwerp. Article 21 du projet.